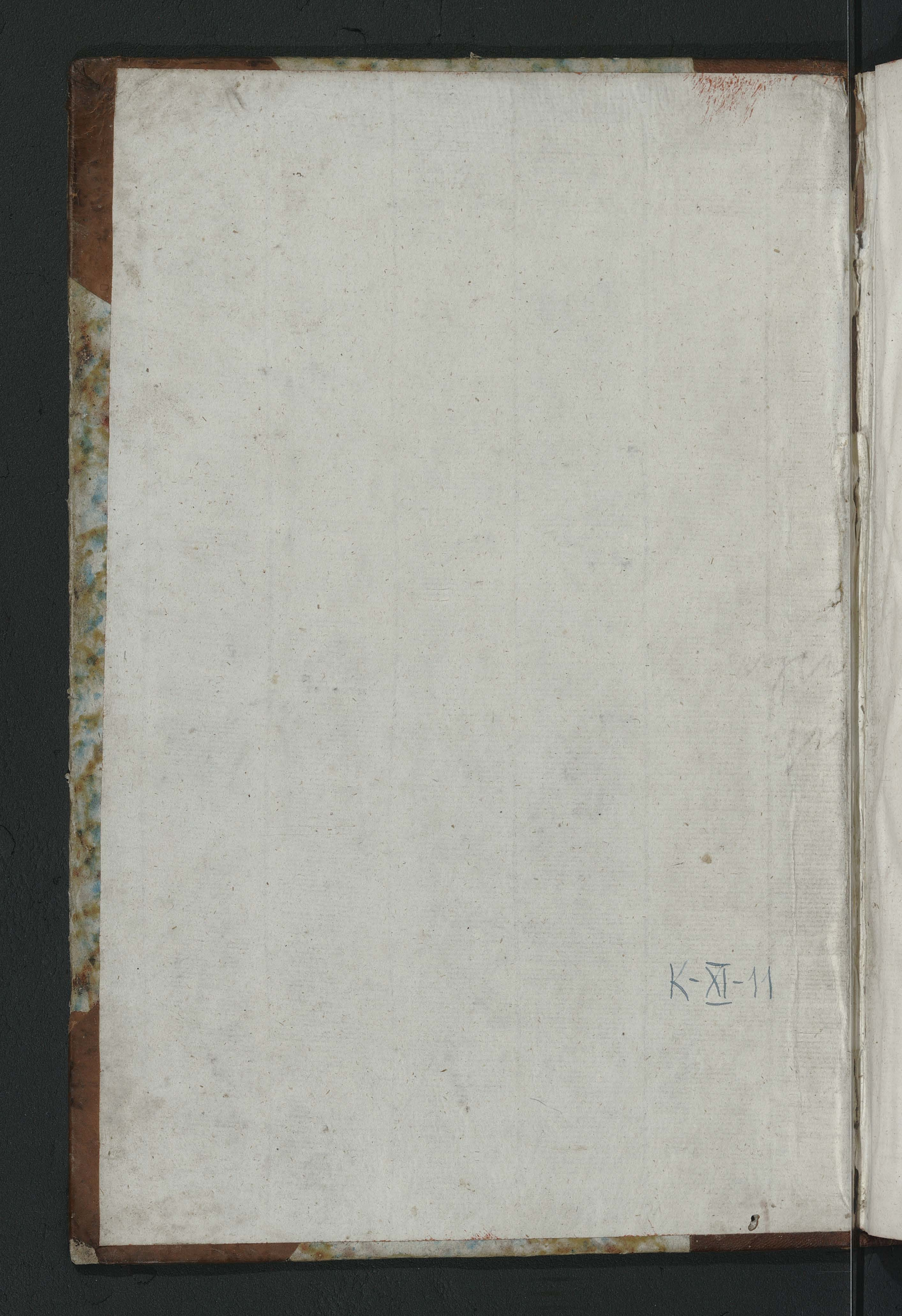



K-XI-11

Wir Franz der Zweyte, von Gottes Gnaden erwählter römischer Kaiser, zu allen Zeiten Mehrer des Reichs, König in Germanien, zu Hungarn, Böheim, Galizien und Lodomerien, ꝛc. Erzherzog zu Oesterreich, Herzog zu Burgund und zu Lothringen, Großherzog zu Toskana ꝛc. ꝛc.

MY FRANCISZEK WTORY z BOŻEY ŁASKI OBRANY CESARZ RZYMSKI, PO WSZYSTKIE CZASY POMNOŻYCIEL RZESZY; KRÓL NIEMIECKI, WĘGIERSKI, CZESKI, GALLICYI I LODOMERYI ETC. ARCY-XIĄŻE AUSTRYI, XIĄŻĘ BURGUNDYI Y LOTHARYNGII, WIELKI XIĄŻE TOSKANSKI ETC. ETC.

Da die gegenwärtigen Staatsumstände die Nothwendigkeit noch immer mit sich führen, zur Bestreitung der eintretenden Erfordernisse ausserordentliche Beiträge zu Hilfe zu nehmen, und die Mittel dazu schleinigst einzuleiten, und auszuführen, und da der eigentliche Zeitpunkt noch nicht bestimmt werden kann, wo Unsere noch immer mit grossem Aufwand im Feld stehende zahlreiche Armeen in ihre Friedenstandsquartiere zurücktreten werden; so sehen Wir Uns in Verbindung der gnä-

Gdy teraznieyſze Krajowe Okoliczności zawſze ieſzcze wymagaią, udania ſię do Nadzwyczaynych Składek, dla Ułatwienia nadchodzących Potrzeb, oraz Użycia Spoſobów do tego iak nayprędſzych y przyprowadzenia onych do Skutku, a zaś Czas właściwy niemożna ieſzcze oznaczyć, w którym liczne Naſze z wielkim Wydatkiem w Polu ieſzcze ſtoiące Woyſka do Stanowiſk ſwych ſwobodnych powrócą; widziemy ſię więc

digsten Rücksicht, nach welcher Wir Unseren treuen Unterthanen jede Erleichterung in den Abgaben, so weit es die Umstände immer gestatten, zuzuwenden sehnlich wünschen, bestimmt, auch dieſesmal wieder den gelinderen Weeg eines Kriegsdarlehens beizubehalten, sofort solches in der gewöhnlichen Art von Unseren getreuen westgalizischen Insassen und Unterthanen für das nächst eintretende Militärjahr 1798 dergestalt zu verlangen, daß für diese Darlehen sogleich nach ihrer gänzlichen Abfuhr ordentliche Staatsobligazionen mit fünfprozentigen Interessen den Darleihern ausgestellt und eingehändigt werden sollen.

Die Sätze, nach welchen diese Darlehen einzubringen sind, bleiben die nemlichen, welche in dem Patent vom 24ten Oktober 1796 festgesetzt wurden.

Diesem zu Folge haben

1tens Alle Besitzer der Güter, Grundstücke, und anderer fruchtbringender Realitäten das Darlehen nach der Grundlage der Kontribuzion und Steuer, welche auf ihre

bydź zniewoleni połączywszy nayłaskawsze względy, dla których wiernym Naszym Poddanym każdą Ulgę w Podatkach, ile tylko zawsze okoliczności dozwalaią, uczynić usilnie pragniemy, także y tą razą znowu Drogę łagodną Pożyczki woienney dochować, a tak onęż w sposobie zwyczaynym od wiernych Naszych Zachodniogalicyiskich Obywateli y Poddanych na Rok woyskowy zbliżaiący się 1798. żądać, iż na takowe Pożyczki natychmiast po zupełnym onych zaliczeniu *porządne Obligacye Rządowe* z Procentem po 5 od sta Pożyczelnikom wydane y wręczone bydź powinny.

Prawidła, podług których te Pozyczki wybierać się maią, są te same, które w Patencie de dato 24. Octobris 1796. ustanowione zostały.

Stosownie do tego powinni

Popierwsze: Wszyscy Posiadacze Dóbr, Gruntów, y Realności dochód przynoszących Pożyczkę opłacać, biorąc za fundament Kontrybucyą czyli Poda-

Re-

Realität nach der itzigen Verfassung zur ganzjährigen Zahlung vorgeschrieben ist, dergestalt zu entrichten, daß die Grundobrigkeiten und Güterbesitzer überhaupt schuldig seyn werden, den Betrag von ihren ganzjährig zu entrichtenden sogenannten Offiara oder 10prozentigen Dominikalsteuer noch einmal als Darlehen abzuführen, wonach also von den fatirten Einkünften 20 vom Hundert für das Militärjahr 1798 an die aufgestellten Kreiskassen zu entrichten sind. Auf gleiche Art hat

2tens Die Geistlichkeit für eben diese Zeit den doppelten Betrag der 20prozentigen geistlichen Steuer, und folglich für das Militärjahr 1798 40 Prozento von den fatirten Einkünften zu entrichten.

3tens Die Bürger in den Hauptstädten Krakau, Lublin, und Sandomir, nebst den dazu gehörigen Vorstädten, werden von der Rauchfangsteuer oder sogenannten Podymne fünfzig Prozento, die übrigen Bürger in den Landstädten aber, so wie die Unterthanen überhaupt von eben

tek, który na ich realności według teraznieyszego ułożenia w całoroczney opłacie przepisany iest, takim sposobem: iż Zwierzchności gruntowe i Posiadacze Dóbr ogólnie powinni będą, ilość od swych całorocznych należących tak zwanych Offiar, czyli Podatek 10 procentu ieszcze raz tyle, tytułem Pożyczki zapłacić, podług czego więc od fassyonowanych Dochodów 20. od sta za Rok woyskowy 1798 do ustanowionych Cyrkularnych Kass oddane bydź maią. Podobnym także sposobem

Powtóre: Duchowieństwo za nadmieniony Czas, podwóyną ilość 20. procentowego Duchownego Podatku, a zatym 40. procentu od Dochodów Fassyonowanych, za Rok woyskowy 1798 zapłaci.

Po trzecie: Mieszczanie w Miastach głównych *Krakowie*, *Lublinie* y *Sendomirzu* z Przedmieściami do tego należącemi, pięćdziesiąt od sta podatku Podymnego, inni zaś Mieszczanie w Miastach Prowincyonalnych, tudzież Poddani w ogulności tegoż samego Podatku

 die

dieser Steuer 30 vom Hundert dergestalt entrichten, daß nebst der gewöhnlichen Podymne-Steuer diese 30 Gulden vom Hundert als Kriegsdarlehen, abgeführt werden sollen.

4tens Die Besitzer ganzer, halber, und viertel Lahnen zahlen gleich den Unterthanen von der Lanealsteuer 30 vom Hundert.

5tens Unter die Klasse der Darleiher gehören auch die Judengemeinden, die von der nach der alten Verfassung bemessenen Kopfsteuer 50 vom Hundert zu entrichten, und dagegen gleichmässige auf die Gemeinden auszustellende Staatsobligazionen zu empfangen haben. Die Abfuhr dieser Darlehen hat von den Obrigkeiten, von der Geistlichkeit, den Bürgern, Unterthanen und Juden vierteljährig in jene Kassen, in welche die laufende Kontribuzion oder Steuer bezahlt wird, zu geschehen, und sind alsdann die gesammelten Beträge an die Staatsschuldenkasse abzuführen.

Bei einer jeden Abfuhr werden Obrigkeiten und Unterthanen von unseren Kreiskas-

trzydzieści od sta tym sposobem zapłacą, iż prócz zwyczaynego *Podymnego* Podatku, te trzydzieści złotych od sta iako Pożyczka woienna wypłacona bydź ma.

Po czwarte: Posiadacze całych, puł, y ćwierci Łanów, zapłacą równie iak y Poddani trzydzieści od sta Podatku łanowego.

Po piąte: Do tey Klassy Pożyczelników należą także Zbory Żydów, które pogłównego za dawnych Rządów wymierzonego pięćdziesiąt od sta opłacić, a natomiast *Obligacye Rządowe*, które na Synagogi dawane bydź maią, odebrać powinny. Wniesienie takowych Pożyczek nastąpić ma przez Dwory, przez Xięży, Mieszczan, Poddanych y Żydów, Kwartalnie do owych Kass, w których potoczna Kontrybucya czyli Podatek opłaca się, y zebrane potym razem Summy składkowe do Kassy Kredytowey Skarbu Rządowego odwieść należy.

Za każdym wniesieniem pieniędzy do Kassy, zakwitowani będą osobno wzglę-

sen

sen über den richtigen Empfang abgesöndert quittirt werden, und nach Vollendung des ganzen Darlehens gegen Uiberreichung ihrer in Handen habenden Partialquittungen, ordentliche Staatsobligazionen mit einem laufenden 5prozentigen Interesse vom Tag der Ausstellung erhalten.

6tens Von jenen Realitäten, welche von der gewöhnlichen Kontribuzion oder Steuer, entweder auf immer oder nur auf bestimmte Jahre befreyt sind, ist das Darlehen nach jener Kontribuzion oder Steuer ausgemessen, welche dergleichen Realitäten ohne Steuerfreyheit zu tragen hätten.

7tens Da es noch viele Klassen der Menschen giebt, die weder Realitäten besitzen, noch unter den landesfürstlichen, ständischen, und städtischen Besoldungs- oder Pensionsstand gezogen werden können, und als quartum genus hominum betrachtet, und genannt werden; so sind selbe zu diesem allgemeinen Darlehen dergestalt beizuziehen, daß sie von ihren jährlichen Einkünf-

dem rzetelnego odebrania Zwierzchności y Poddani przez Nasze Cyrkularne Kassy, a po zakończeniu zupełnego takowego wypłacenia y oddaniu Kwitów parcyalnych w Ręku ich znayduiących się, otrzymaią *porządne Rządowe Obligacye* z należącą Prowizyą po 5 od sta od dnia onych Podpisania.

Po szóste. od owych Realności, które od zwyczayney Kontrybucyi czyli Podatku lub na zawze, lub też tylko na oznaczone Lata uwolnione są, Pożyczka pieniędzy wymierzona iest podług owey Kontrybucyi czyli Podatku, któreby takowe Realności, nie maiąc uwolnienia od Podatku, ponosić miały.

Po siódme: Ponieważ zaś wiele ieszcze znayduie się Klass Ludzi, które ani realności posiadaią, ani do Rządowego, stanowego lub Mieyskiego *pobierania Salarium*, albo *Pensyi* należeć mogą, którzy wszelako za *quartum Genus hominum* uważani i mianowani bydź maią; zaczym Ciż do tey powszechney Pożyczki takim sposobem pociągnionemi

ten,

ken, sie mögen aus dem Bezug der Interessen, oder was immer für einer Erwerbungsart entstehen, 12 vom Hundert damal zu entrichten haben, wenn diese jährlichen Einkünfte, es sey gleich am Gelde oder Deputaten, über jährliche 300 fl. rhein. sich erstrecken.

będą, iż od swoich rocznych Dochodów z pobierania Procentu lub z iakiegokolwiek innego sposobu zarobkowego wynikaiących, *dwanaście od sta* wtedy zapłacić powinni będą, gdy te roczne ich Dochody czyli to w pieniędzach czyli w ordynaryi, trzysta złotych Ryńskich *przenoszą*.

Was diejenigen betrift, deren jährliche Einkünfte 300 fl. rhein. nicht übersteigen; so sind jene bis auf 100 fl. rhein. Einkünfte von dem Darlehen ganz frey zu lassen, von 101 fl. rhein. Einkünften aber bis 150 fl. vier Prozent, von 151 fl. rhein. bis einschlüssig 200 fl. rhein. sechs Prozent, und von 201 fl. rhein. bis 300 fl. rhein. acht Prozent an Darlehen abzunehmen.

Co się owych tyczy, których Dochody roczne trzysta złot. Ryń. nieprzewyższaią, takowi zupełnie wolni zostawać maią od Pożyczki aż do ich Dochodów złot. Ryń. sto; począwszy zaś od Dochodów 101. złot. Ryń., aż do 150 Ryń. cztery od sta, od 151. Ryń. aż do 200. Ryń. inclusivé, sześć od sta, i od 201. Ryń. aż do złotych 300 Ryń. ośm Procentu *Pożyczki* odbierać należy.

Zu dieser Klasse gehören, die in einem jeden Lande wohnenden Kapitalisten, Wechsler, Niederleger, Großhändler, Kauf- und Gewerbsleute, Agenten, und Wirthschaftsbeamte, herrschaftliche Hausoffiziere, Advokaten, Aerzte, Apotheker, und überhaupt alle von der Universität abhangenden Fakultisten,

Do tey Klasy należą znayduiacy się w każdym Kraiu Kapitaliści, Bankierowie, Wexlarze, Składownicy, Hurtownicy, Kupcy y Proffessyoniści czyli Rzemieślnicy, Agenci, Officyaliści Ekonomiczni, Dworzanie, Adwokaci, Doktorowie, Aptekarze, y w powszechności

dann

dann jene, so wittibliche Unterhaltungsgelder, Apanagen und jährliche letztwillige Vermächtnisse, oder jährliche Privatpensionen genießen, und alle übrige Gattungen der Insassen, die unter einer anderen Rubricke nicht schon begriffen sind.

wſzyscy' od Wſzechnicy (*Univerſitas*) dependuiący Fakultyści, tudzież pobieraiący Wdowie pieniądze na Suſtentacyą, Apanaże, y roczne Legata z oſtatniey woli Rozporządzenia, albo roczne prywatne Pensye, oraz wſzelkie inne rodzaie Mieſzkańców, którzy pod inną Rubryką nie są rozumianemi.

Obwohl Wir bei Einhebung dieses Darlehns den unangenehmen Weeg der Fatirung beseitigt wissen wollen, so kann doch bei diesen Gattungen der Staatsinsassen, deren Einkünfte nicht öffentlich bekannt seyn können, die Sicherheit bei der Einhebung nicht anders erreicht werden, als daß jedes Familienhaupt, oder jeder einzelne Privatmann eine schriftliche Erklärung von sich gebe, wie viel er an sothanem Anlehen zu entrichten habe, und versehen Wir Uns dabei gnädigst, daß jeder getreu, und aufrichtig diese Erklärung verfassen werde.

Chociaż przy wybieraniu takowey Pożyczki drogę nieprzyiemną Faſſyonowania ſię oddalić chcemy, wſzelako przecie od tego rodzaiu Obywatelów Krajowych, których Dochody publicznie wiadome bydź niemogą, pod czas wybierania oney inaczey beſpieczeńſtwa osiągnąć nie można, iak tylko iż każda *Głowa Familii* czyli każdy ſzczęgólny prywatny Człowiek Deklaracyą na piśmie od ſiebie dać powinien, ile takowey opłacić ma Pożyczki, przyczym nayłaſkawiey ſpodziewamy ſię, że każdy wiernie y ſzczerze ułoży takową Deklaracyą.

Von dem Anlehen werden befreyt:

Od tey Pożyczki uwalniaią ſię

a) Die im Felde stehenden, und zum Kriegsstaat gehörigen Personen, doch mit Ausschluß ihrer etwa mit besondern Einkünften versehenen Ehegattinnen und Kinder.

b) Die aus fremden Staaten in Unseren Erblanden domizilirende Fremde, soweit sie ihre Einkünfte von auswärtigen Ländern beziehen.

c) Uiberhaupt alle jene, deren Einkünfte über 100 fl. rhein. jährlich sich nicht erstrecken.

8tens Bei jenen Staatsinwohnern, die ausser ihren Häusern und Realitäten, worüber die Vorschrift schon hier oben in dem 1ten, 2ten und 3ten Punkt enthalten ist, oder die ausser landesfürstlichen, ständischen und städtischen Besoldungen oder Pensionen, worüber das Besondere an die betreffenden Behörden unter einstens verfügt wird, noch ein anderes Vermögen, oder Einkünfte besitzen, wird zum Grundsatze zu nehmen seyn, daß von diesen nebenseitigen Einkünften, wenn sie eben so viel, oder noch mehr, als jene von Realitäten und Be-

a) Osoby w Polu stoiące y do Stanu Woyskowego należące, wyiąwszy iednakże Żony y Dzieci ich, osobnemi opatrzone Dochodami.

b) Obcy z Cudzych Państw w dziedzicznych Naszych Krajach mieszkaiący, ieżeli Dochody swe z obcych pobieraią Krajów.

(*c* w powszechności wszyscy Ci, których dochody roczne 100. złot. Ryń. nie przenoszą.

Po ósme: U Obywateli Krajowych, którzy oprócz Domów i Realności, względem czego już tu wyżey w punkcie 1szym, 2gim y 3cim zawieraią się Przepisy, albo którzy oprócz Monarchicznych, Stanowych y Miéyskich Salaryów lub Pensyów, względem których za razem osobne do tyczących Instancyi czyni się Rozporządzenie, nadto inny ieszcze posiadaią Maiątek lub Dochody, to za Prawidło służyć ma, iż od tych pobocznych Dochodów, ieśli też tyle, albo więcey, niżeli owe z Real-

soldungen zusammengenommen, betragen, ins besondere das Darlehen mit 12 vom Hundert entrichtet werden müsse.

ności y Salaryów razem połączone, wynoszą, osobno Pożyczki dwanaście od sta zapłacić należy.

9tens Obgleich Wir von Unseren westgalizischen Unterthanen und Insassen nicht vermuthen, daß sie sich diesem für die gegenwärtigen Staatsumstände noch so nothwendigen Darlehen durch irgend eine unrichtige Fatirung auf eine ungebührliche Art entziehen würden; so finden Wir doch auf den besondern Fall, und wenn gleichwohl Jemand wider Verhoffen seine Einkünfte entweder ganz, oder zum Theil geflissentlich verschweigen würde, zu bestimmen, daß von demselben im Entdeckungsfalle die Strafe des vierfachen Betrags dessen, was ihn an seinem Darlehen ordnungsmässig betroffen hätte, eingetrieben werden, und der Staatskasse heimfallen soll.

Po dziewiąte: Lubo się po Naszych wiernych Galicyi Zachodniey Obywatelach y Poddanych niespodziewamy, ażeby się od tey dla teraznieyszych Rządowych okoliczności nieuchronnie ieszcze potrzebney Pożyczki przez nierzetelne Fassyonowanie się sposobem nieprzyzwoitym uchylać chcieli; tedy przecie w tym osobliwszym Przypadku, gdyby kto nad spodziewanie dochody swoie całkiem, lub w Części umyślnie utaił, uznaiemy za rzecz potrzebną ustanowić, ażeby takowy za dostrzeżeniem, do złożenia za karę w Czwornalob tyle, ile się od niego w tey Pożyczce należało, pociągniony był, y taż na Kassę Krajową spadała.

10tens Zur Berichtigung dieses Geschäfts, und vorzüglich zur Beobachtung und Herstellung der Gleichheit wird die unter dem Vorsitze des Landeschefs in dem Lande von Uns gnädigst delegirte Kriegs-

Po dziesiąte: Dla ułatwienia tego Interessu, a mianowicie dla ustanowienia Rowności y zachowania oneyże, potwierdza się także y na Rok przyszły woyskowy 1798. pod Prezy-

dar-

darlehens-Hofkommission auch für das künftige Militärjahr 1798 bestättiget, und räumen Wir dieser Kommission mehrmal die Macht ein, mit der in einem moralischen Körper vereinigten Gattung Leute, als Wechslern, Großhändlern, Kauf- und Handelsleuten, Fakultäten, Zünften, Innungen, privilegirten Fabricken u. d. gl. einen billigen, und ihrem Industrialverdienst angemessenen Pauschbetrag, welchen sie selbst unter sich zu vertheilen haben, zu behandeln, und zur Abfuhr bringen zu lassen, wo sodann auch in solchen Fällen die sonst bei dem quartum genus hominum für das erlegte Darlehen den einzelnen Individuen auszufertigende Obligazion auf das ganze Gremium der Innung auszustellen seyn wird.

dencyą Rządcy Krajowego nayłaskawiey przez Nas delegowana *Nadworna Komisfya Pożyczki woienney*; Teyże Komissyi nadaiemy oraz powtórną Moc, ugodzenia się z rodzajem Ludzi w iednym moralnym połączonych ciele, iako to: Wexlarzy czyli Bankierów, Hurtowników, Kupców, Facultates, Towarzystw, Cechów, uprzywilejowanych Fabryk y t. p., na sprawiedliwą hurtowną Summę ich industryalnemu Zarobkowi odpowiadaiącą, którą według własnego porozumienia się pomiędzy siebie rozłożyć, ugodzić, y zapłacić maią, gdzie potym także y w takich Przypadkach Rewers czyli Obligacya assekuracyina, która inaczey szczególnym Osobom ex quarto genere hominum na złożoną pożyczkę wydawać się powinna, na całe Gremium, Towarzystwo, albo Cechy wydana bydź ma.

11tens Die Termine, in welchen das Anlehen von dem quarto genere hominum einzubringen ist, werden für das künftige Militärjahr 1798 auf den 1ten April, und den 1ten Julius festgesetzt.

Po iedynaste: Termina, w których pożyczka a quarto genere kominum wybrana bydź ma, stanowią się w Roku przyszłym Woyskowym 1798, na dzień 1szy Kwietnia, i na dzień 1szy Lipca.

Ge-

Gegeben in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien, den 2ten September im Siebenzehn hundert und sieben und neunzigsten, Unserer Reiche des römischen, und der erbländischen im sechsten Jahre.

Dan w Stołecznym y Rezydencyonalnym Mieście Naszym Wiedniu dnia 2go Miesiąca Września Tysiąc Siedmset Dziewięćdziesiąt Siodmego, Panowania zas Naszego Rzymskiego i Dziedziczno - Kraiowego Szóstego Roku.

Franz.



Procopius Comes à Lazanzki,
Regis Bohiæ Supus & A. A. prmus Cancius.

Ad Mandatum Sacræ Cæs. Regiæ
Majestatis proprium.
Franz Anton von Kranzberg.

